

communiquer avec nos partenaires mondiaux, rapidement et à peu de frais, par delà les frontières régionales. Le fait de pouvoir ainsi transmettre les messages clés de la campagne a contribué en très large part à notre succès. Pour souligner cette nouvelle « mondialisation », le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a créé *Passage*, un nouveau site Web qui offrira une couverture RealAudio<sup>MC</sup> de la Conférence. *Passage* donnera à tous ceux que cela intéresse la possibilité de suivre en direct les délibérations de la Conférence dans les six langues officielles des Nations Unies. Je vous invite à vous joindre à nous à l'adresse [www.mines.gc.ca](http://www.mines.gc.ca).

Mais ce traité n'est qu'un début; il nous reste de grands défis à relever. Si nous voulons enrayer cette crise humanitaire, nous devons continuer à faire preuve de la même ténacité, du même engagement et de la même vision qui nous ont amenés à ce moment historique. Pendant 14 mois, nous avons invité les nations à se joindre à nous sur le chemin d'Ottawa. Aujourd'hui, nous exhortons la communauté internationale à aller au-delà et à consacrer ses efforts, une fois la Conférence terminée, au déminage et aux défis à venir.

Quelles sont les tâches qui nous attendent après la signature de la Convention? Une entrée en vigueur rapide et une mise en application effective du traité sont essentielles si nous voulons redonner la santé à des



Le ministre Axworthy dépose symboliquement un soulier lors du tournage du vidéo *Le Voyage*, destiné à promouvoir la CIMT.

Photo : la Croix-Rouge canadienne

***Si nous voulons enrayer cette crise humanitaire, nous devons continuer à faire preuve de la même ténacité, du même engagement et de la même vision qui nous ont amenés à ce moment historique.***

gens et remettre des pays en état. Pendant la Conférence, la participation active d'experts aux tables rondes d'action contre les mines contribuera à imprimer l'orientation voulue aux efforts de déminage. Nous devons aussi mettre l'accent sur les soins et les services de rééducation à prodiguer aux victimes et à leurs communautés. Avec de la persévérance, le chemin à parcourir est tout simplement celui du rétablissement après les ravages d'une arme qui a terrorisé et pris en otage des nations entières.

Les succès obtenus sont le fruit d'un travail soutenu et ces efforts devront être maintenus après la signature de la Convention. Notre persévérance nous permettra de transformer les champs de mines de l'Angola, du Cambodge, du Mozambique et de l'Afghanistan en terres productives qui pourront faire vivre des millions de personnes qui sont actuellement à risque. Pour les centaines de milliers de personnes déplacées, retourner dans leur foyer ne signifiera pas retourner dans un lieu devenu étranger et dangereux mais dans un endroit libre de ce fléau qui chaque jour tue et mutilé.

Je ne verrai peut-être pas le jour où la dernière mine sera retirée du sol, mais je peux vous promettre que d'autres générations le verront. Nous avons déjà progressé vers ce but. Le 3 novembre, j'ai eu le plaisir d'assister, en compagnie du Premier ministre Chrétien, du ministre de la Défense nationale du Canada, Art Eggleton, du Prix Nobel de la paix, Jody Williams, et de représentants d'Action Mines Canada, à la destruction des derniers stocks canadiens de mines antipersonnel.

J'aimerais de nouveau remercier sincèrement tous ceux et toutes celles qui, malgré les nombreux obstacles, ont persévéré sur le chemin qui nous a menés ici, à Ottawa. Soyez les bienvenus.

Lloyd Axworthy  
Ministre des Affaires étrangères du Canada

## DU NOUVEAU ! [www.mines.gc.ca](http://www.mines.gc.ca) Diffusion en direct de la Conférence d'Ottawa via *Passage*

À Oslo, en Norvège, le 18 septembre 1997, 89 représentants de toutes les régions du monde ont conclu des négociations relatives à une convention ayant force obligatoire interdisant l'emploi, le stockage, la production et le transfert des mines antipersonnel. Dans la foulée des négociations d'Oslo, des délégués d'une centaine de pays se rencontreront à Ottawa du 2 au 4 décembre pour signer le traité.

En prévision de cet événement, le ministre des Affaires étrangères du Canada, Lloyd Axworthy, a lancé un nouveau site Web appelé *Passage* ([www.mines.gc.ca](http://www.mines.gc.ca)). Tirant son nom du terme employé par les démineurs pour désigner un passage sûr et exempt de mine, *Passage* renforce les principes fondateurs du Processus d'Ottawa, à savoir une information transparente et accessible sur l'interdiction complète des mines terrestres.

Le site Web *Passage* a été créé afin de tenir les Canadiens et les gens d'ailleurs au courant des efforts déployés par le Canada et la communauté internationale pour régler cette crise humanitaire. *Passage* présente l'étendue et la gravité du problème des mines antipersonnel, ainsi que sur le succès du Processus d'Ottawa, coalition qui regroupe des gouvernements, des ONG et des institutions internationales animés des mêmes sentiments. Son but est d'encourager les visiteurs du site à appuyer l'interdiction mondiale des mines antipersonnel.

*Passage* diffusera en direct en Real Audio\*, via Internet, la conférence de décembre. Les gens de

partout dans le monde qui ont accès au World Wide Web et qui disposent de l'équipement voulu sont invités à écouter *en direct* la transmission des travaux de la conférence. Les déclarations des différents pays et les discours des délégués seront transmis dans les six langues officielles de l'ONU : l'anglais, le français, l'espagnol, le russe, le mandarin et l'arabe.

Les travaux de la conférence seront enregistrés et rendus accessibles via le site Web, tout comme les discussions des tables rondes, les discours et d'autres renseignements. Les délégués, les journalistes et les ONG participantes n'auront qu'à cliquer sur une souris pour consulter la Page de la conférence, où ils trouveront un horaire à jour, les formulaires d'accréditation et des renseignements sur le Centre des congrès d'Ottawa, où se déroulera la cérémonie de signature, le 3 décembre.

Le site *Passage* renferme en outre une galerie de photos virtuelle, un hommage à Diana, princesse de Galles, et des renseignements généraux sur les phases I et II du Processus d'Ottawa, le déminage et l'aide aux victimes. On y trouve également un répertoire de liens avec certains des meilleurs sites connexes sur le Web. Venez-nous voir au [www.mines.gc.ca](http://www.mines.gc.ca).

\* Pour écouter la transmission de la conférence via Internet, il faut disposer d'un ordinateur équipé d'une carte sonore et de haut-parleurs, et du logiciel RealPlayer<sup>MC</sup> de RealAudio<sup>MC</sup>. On peut se procurer le logiciel gratuitement au site *Passage*.

## Un nouveau CD-ROM : *La guerre qui ne finit jamais*

Un nouveau CD-ROM interactif parle de la guerre qui se poursuit après la signature des accords de paix. On y voit des enfants, des femmes et des hommes devenus les otages des mines antipersonnel qui les empêchent de réintégrer leur foyer et de reprendre leur vie normale. On y apprend aussi ce que font les Canadiens pour mettre un terme à cette guerre, en finançant des projets de déminage, en venant en aide aux victimes et en contribuant à la reconstruction de sociétés.

Produit par l'Agence canadienne de développement international, le CD-ROM sera remis aux délégués et aux représentants des médias à la conférence de signature du traité d'interdiction des mines qui se tiendra en décembre à Ottawa.